

Thực Hiện Các Quyết Định Y Tế Thay Cho Người Khác

Making Health Care Decisions for Other People



**Thay mặt Quyết Định
Khi Các Người Bệnh
Không Thể Tự Mình Quyết Định**



Patient Education



UHN

Toronto General
Toronto Western
Princess Margaret
Toronto Rehab
Michener Institute

Ai là Người Quyết Định Thay (Substitute Decision-Makers - SDM)?

SDM thường là một thân nhân. Luật về Chăm sóc y tế ở Canada đưa ra một danh sách xếp theo thứ tự những người có thể đưa ra sự chấp thuận hay từ chối. Thí dụ, như nếu một người không muốn hay không thể làm SDM thì người kế tiếp trong danh sách, nếu là người có thể và muốn, sẽ trở thành SDM. Chúng tôi có thể giúp quý vị quyết định ai là người SDM.

Danh sách Những Người Quyết Định Thay (Luật Ưng thuận Chăm sóc Sức khỏe (Health Care Consent Act) 1996)

1. Người giám hộ có thẩm quyền đưa ra sự chấp thuận hay từ chối việc điều trị
2. Luật sư phụ trách về việc chăm sóc cho cá nhân có thẩm quyền đưa ra sự chấp thuận hay từ chối việc điều trị
3. Người đại diện được Hội đồng đặc trách về Ưng thuận & Năng lực (Consent & Capacity Board) chỉ định
4. Người phối ngẫu hay bạn đời chung sống
5. Con hay cha mẹ hoặc viên chức của hội bảo vệ trẻ em
6. Một người cha hay mẹ mà chỉ có quyền thăm chứ không có quyền nuôi (right of access)
7. Một người anh/em hay chị/em (tất cả đều bình đẳng như nhau)
8. Bất cứ một thân nhân nào (có liên hệ huyết thống, hôn nhân hay nhận nuôi)
9. Người Giám hộ và Ủy nhiệm viên của chính phủ (Public Guardian and Trustee), đây là người cuối cùng được chọn làm người quyết định nếu không có ai khác có khả năng, có sẵn, hay sẵn sàng để đưa ra quyết định hay từ chối ưng thuận thay cho người bệnh.

Người Quyết Định Thay (SDM) sẽ đưa ra Quyết định như thế nào?

Luật có những quy định về việc đưa ra các quyết định y tế thay cho người khác. Người Thay Mặt Quyết Định (SDM) phải dựa trên những điều sau đây để ra quyết định:

- Các ý nguyện mà trước đây bệnh nhân đã bày tỏ, hay
- Các lợi ích tốt nhất của bệnh nhân, nếu người SDM không biết các ý nguyện của bệnh nhân.
 - Người SDM phải cân nhắc các giá trị và tín ngưỡng của bệnh nhân.
 - Người SDM phải thảo luận với nhóm chăm sóc y tế về sự điều trị có sẽ cải thiện cho tình trạng hay sự khỏe mạnh của bệnh nhân hay không, có giúp ngăn ngừa để bệnh không nặng hơn, hay có giúp làm chậm lại sự trầm trọng của bệnh hay không.

Nếu quý vị là người SDM, hãy tự hỏi:

- “Nếu người bệnh có thể nói được với chúng ta ngay lúc này, người ấy sẽ nói họ muốn hay không muốn việc trị liệu này?”
- “Trong trường hợp này, điều gì là quan trọng đối với người bệnh?”

Các Chúc Thư Cho Biết Ý Nguyện Trị Liệu Khi Còn Minh Mẫn/Các Chỉ Thị Trước có thể giúp

Các chúc thư cho biết ý nguyện trị liệu khi còn minh mẫn (Living Wills) hay Các Chỉ Thị Trước (Advance Directives) có thể giúp người SDM biết được người bệnh muốn gì trong các trường hợp khác nhau. Các văn bản này ghi lại các ý nguyện về việc chăm sóc sức khỏe của một người. Việc nói về các ý nguyện của họ với các SDM và với gia đình là điều quan trọng người bệnh cần làm để các ý nguyện này được rõ ràng.

Khi các SDM bất đồng với nhau

Đôi khi, trong trường hợp có nhiều SDM, họ bất đồng ý kiến với nhau về các quyết định trị liệu. Các chuyên viên y tế ở UHN có thể giúp các SDM giải quyết các bất đồng này. Nếu các SDM vẫn không thể đồng ý với nhau, Người Giám hộ và Ủy nhiệm viên của Chính phủ sẽ ra quyết định.

Nếu Nhóm Điều Trị không đồng ý với người SDM?

Có khi nhóm điều trị cho bệnh nhân nghĩ rằng các SDM đã đưa ra quyết định không căn cứ vào ý nguyện hay lợi ích tốt nhất của người bệnh. Nếu nhóm điều trị và các SDM không thể đồng ý, nhóm này hoặc các SDM có thể sẽ trình lên Hội đồng đặc trách về Ứng thuận & Năng lực (Consent and Capacity Board) để nơi đây xét xem quyết định về việc trị liệu đã có được thực hiện đúng theo luật pháp hay không.

Chúng tôi Có thể Giúp đỡ

Tại UHN chúng tôi cam kết cung cấp sự chăm sóc tối hảo cho bệnh nhân và bảo đảm rằng các bệnh nhân cùng các SDM biết rõ quyền hạn của họ và những gì họ cần làm. Xin quý vị cứ tự nhiên trao đổi với các nhân viên ở đây. Các thành viên của nhóm chăm sóc y tế có thể giúp quý vị trong những lúc khó khăn này để đưa ra những chọn lựa chăm sóc y khoa mà người bệnh sẽ cần. Chi tiết liên lạc được liệt kê ở sau trang này.

*Không nhận (từ chối) trách nhiệm pháp lý: Thông tin trong tập tài liệu này không phải là lời khuyên pháp lý và không phải để thay cho sự cố vấn của luật sư.

Thông tin liên lạc & Các nguồn giúp đỡ

Department of Clinical and Organizational Ethics (Bộ phận Đạo đức sinh học):

- Toronto General Hospital | Điện thoại: 416 340 4800, X 8607
- Princess Margaret Cancer Centre | Điện thoại: 416 340 4800, X 2710
- Toronto Western Hospital | Điện thoại: 416 603 5800, X 2521
- Toronto Rehabilitation Institute | Điện thoại: 416 597 3422 X 3972

Quan hệ với Bệnh nhân (Patient Relations):

Điện thoại: 416 340 4907

[Consent & Capacity Board](#) (Hội đồng đặc trách về Ứng thuận & Năng lực)

Toronto Regional Office (Văn phòng Khu vực Toronto)

Điện thoại: 416 327 4142

Fax: 416 327 4207

[Office of the Public Guardian and Trustee](#) (Văn phòng của Người Giám hộ và Ủy nhiệm viên của Chính phủ)

Điện thoại: 1 800 518 7901

[Advance Care Planning](http://www.advancecareplanning.ca) (<http://www.advancecareplanning.ca>)

Speak Up: Advance Care Planning in Canada

[Health Care Consent Act 1996 Substitute Decisions Act](#) (Luật về việc Thay Mặt Quyết Định trong Đạo luật về Ứng thuận Chăm sóc Y tế 1996)

Tài liệu này được hiệu đính từ một phiên bản cũ do Trung Tâm Y Tế William Osler soạn thảo), Clinical & Corporate Ethics Program (Chương trình Đạo đức Lâm sàng & Đạo đức Công ty)

Viếng trang mạng www.uhnpatienteducation.ca để biết thêm thông tin y tế.

Liên lạc chúng tôi để đóng góp ý kiến phản hồi hoặc để xin tập tài liệu này bằng một dạng thức khác, chẳng hạn như bằng chữ in lớn hoặc bằng các dạng thức điện tử: pfep@uhn.ca

© 2022 University Health Network. Giữ bản quyền.

Những chi tiết này chỉ dùng cho mục đích thông tin và không nhằm để thay thế cho lời dặn y tế, chẩn đoán hay điều trị chuyên môn. Xin tham khảo với người chăm sóc y tế cho quý vị để được hướng dẫn về một trường hợp bệnh lý nhất định. Có thể sao chụp lại một bản tài liệu này để dùng cho cá nhân, phi thương mại.

Mẫu: D-5178F | Tác giả: Department of Clinical and Organizational Ethics / Patient Relations / Legal Affairs | Soạn ngày: 10/2022